

THE MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCES OF THE REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN
M.AUEZOV SOUTH KAZAHKSTAN STATE UNIVERSITY

«APPROVED»

by Rector _____

D.H.A., professor Dariya .P.Kozhamzharova

«___» 2020

STUDY PROGRAM

_____ 6B02320 «Translation studies» _____

| | |
|--|----------------------------------|
| Registration number | |
| Code and classification of the field of education | 6B02 Arts and humanity sciences |
| Code and classification of the training programs | 6B023 – Languages and Literature |
| Groups of educational programs | Translation studies |
| Type of SP | Current |
| International Standard Classification of Education level | 6 |
| National Qualifications Framework level | 6 |
| Sectoral Qualifications Framework level | 6 |
| Language of instruction | Kazakh, Russian and English |
| Typical duration of study | 4 years |
| Form of study | Full time |
| Workload | 241 credits |
| Features of the SP | - |
| University partner (JSP) | - |
| University partner (DDSP) | - |
| Social partner (DT) | - |

Shymkent, 2020

Developers:

| Full name | Position | Signature |
|-------------------|---|-----------|
| G.K.Karbozova | Ph.D., Associate Professor, Head of the Department of English Linguistics | |
| A. S.Shvaikovski | Associate professor | |
| G.A. Telgazieva | Senior-lecturer | |
| A.D. Beisembayeva | Master Lecturer of the Department of English Linguistics | |
| B. Zhenisqyzy | A student of the group PHI-17-7k | |
| L.Akshulakova | Head of the translation agency "Asyl Aset" | LS |

SP was considered by Methodical Commission of the Philological Faculty.

Chairman of the MC _____ A.A. Abitayarova

signature

Minutes №7, «11» 02. 2020

SP was considered and recommended by Teaching Methodical council of M.Auezov SKSU.

Minutes №4, «26» 02.2020

SP was approved by Academic Council of the university.

Minutes №_____, ____ 2020

CONTENTS

| | |
|---|----|
| Introduction | 6 |
| 1. Study program passport | 8 |
| 2. Learning outcomes of the SP | 9 |
| 3. Graduate competencies of the SP | 10 |
| 4. A summary table reflecting the volume of disbursed loans by modules of the educational program | 12 |
| 5. Information about disciplines | 29 |
| Approval Sheet | 30 |
| Appendix 1. Review from the employer | 31 |
| Appendix 2. Expert evidence | |

Introduction

1. Area of use

The study program (hereinafter - the SP) is intended for the preparation of bachelors in 6B02320 "Translation Studies" in the Republican State Enterprise on the Right of Economic Use " M. Auezov South Kazakhstan State University» of the MES RK.

2. Normative regulations

The Law of the Republic of Kazakhstan "On Education" (with amendments and additions as of July 4, 2018);

Standard rules for the activities of educational organizations implementing educational programs of higher and (or) postgraduate education, approved by order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated October 30, 2018 No. 595 (registered with the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan October 31, 2018 No. 17657);

State generally binding standards of higher and postgraduate education, approved by order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated October 31, 2018 No. 604;

Rules for the organization of the educational process on credit training technology, approved by order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated April 20, 2011 No. 152 with amendments and additions dated October 12, 2018 No. 563;

The industry qualifications framework for education is approved by protocol No. 2 of the meeting of the industry tripartite commission on social partnership and regulation of social and labor relations under the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated November 23, 2016;

The draft Professional Standard "Specialist in the field of Translation" has been submitted for approval to the Ministry of Labor and Social Protection of the Russian Federation 12.11.2019.

3. The concept of the SP

The purpose of the study program is consistent with the mission of the university and is aimed at training the country's intellectual elite, with advanced knowledge of entrepreneurial skills, fluent in three languages, demonstrating the skills of conceptual, analytical and logical thinking, a creative approach to professional activities, able to work in a national and international team, assimilate lifelong learning strategy.

The study program is harmonized with the 6th level of the National Qualifications Framework of the Republic of Kazakhstan, with Dublin descriptors, 1 cycle of the Qualification Framework of the European Higher Education Space. (A Framework for Qualification of the European Higher Education Area), also with the 6th level of the European Qualification Framework for Lifelong Learning.

The study program is focused on professional and social order through the formation of professional competencies related to the necessary types of research, practical and entrepreneurial activities, adjusted to meet the requirements of stakeholders.

The uniqueness of the SP 6B02330 "Foreign Philology" lies in the attainability of learning outcomes based on fundamental disciplines and specialized training, allowing personnel to have knowledge of several foreign languages, to own methods of effective communication between representatives of different cultures, able to translate oral and written texts of various styles and genres, be able to organize linguistic support for international conferences, symposia, forums using several working languages. SP 6B02330 "Foreign Philology" takes the 3rd place in the rating of the SP of the National Chamber of Entrepreneurs of the Republic of Kazakhstan "Atamaken", 4th place in the rating of SP by IQAA.

The study program is aimed at achieving learning outcomes through the organization of the educational process using the principles of the Bologna process, student-centered learning, accessibility and inclusiveness.

The learning outcomes of the program are achieved through the following training activities:

- Classroom lessons: lectures, seminars, practical and laboratory classes - are conducted taking into account innovative teaching technologies, using the latest achievements of science, technology and information systems;

- Extracurricular activities: independent work of the student, including under the guidance of a teacher, individual consultations;

- Conducting professional practices, carrying out term papers and dissertations (projects).

The university has taken measures to maintain academic integrity and academic freedom, to protect against any kind of intolerance and discrimination against students.

The quality of the SP is ensured by the involvement of stakeholders in its development and evaluation, systematic monitoring and review of its content.

4. Entry requirements

The Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan, Order No. 600 of 10/31/2018, is established in accordance with the Model Rules for admission to training in educational institutions that implement study programs of higher and postgraduate education.

1. PASSPORT OF THE STUDY PROGRAM

1.1 The aim and tasks of the study program

The purpose of the study program is to prepare the demanded bachelors - translators with subject-specific competencies in the field of translation studies and intercultural communication.

Objectives of the OP:

- formation of socially responsible behavior in society, understanding the importance of professional ethical standards and following these standards;
- providing basic bachelor's training, which allows continuing education throughout life, successfully adapting to changing conditions throughout their professional career;
- providing conditions for acquiring a high general intellectual level of development, mastery of a competent and developed speech, a culture of thinking and skills of the scientific organization of labor in the field of translation business;
- Creation of conditions for intellectual, physical, spiritual, aesthetic development to ensure the possibility of their employment in the specialty or to continue training at subsequent levels of training.

1.2 List of qualifications and positions

A graduate in this SP is awarded the degree "Bachelor of Linguistics in SP 6B02320 "Translation Studies".

Bachelors in the study program 6B02320 "Translation Studies" can occupy the primary positions of a translator-referent, guide-translator, translation editor without presenting requirements for work experience in accordance with the qualification requirements of the Qualification Directory of the positions of managers, specialists and other employees, approved by order of the Minister of Labor and Social protection of the population of the Republic of Kazakhstan dated May 21, 2012 No. 201-е-m.

1.3 Qualification characteristics of the graduate of the educational program

1.3.1 Scope of professional activity

The scope of professional activity is the area of administrative and managerial; sphere of education and science; sphere of culture and intercultural communication; sphere of international relations; publishing industry; the scope of the media; information and analytical sphere.

1.3.2 Objects of professional activity

The objects of professional activity of graduates are: Departments of education, publishing, mass media, organizations of culture and intercultural communication, cultural institutions, international representations, various information and analytical services of a wide profile, embassies and representative offices, ministries, tourism agencies, publishing houses, translation agencies and other organizations and corporations.

1.3.3 Scopes of professional activity

The subjects of professional activity of the bachelor in SP 6V02320 "Translation Studies" are the implementation of the requirements of the Concept for the Development of Education, written and oral translation and abstracting of information, multi-genre texts, including fiction; theoretical issues of translation studies, philology, compilation of business correspondence, consulting and educational work, innovative technologies in the field of translation.

1.3.4 Types of professional activity

Bachelor in the SP 6V02320 "Translation Studies" can perform the following professional activities:

- Translation (written translation of different genre texts and documents, interpretation of negotiations, international meetings, conferences);
- Organizational (organization and conduct of various events, the creation of professional and public organizations);
- Producing and management (management and / or the performance of professional duties (various types of translation) in the relevant units of domestic, foreign and joint ventures and organizations);
- Information-analytical (socio-political analysis, compilation of business correspondence, reports, reviews, situation forecasts, editing translations);
- Research (collection and processing of practical material, preparation of reports and articles on the problems of translation studies and intercultural communication).
- Creative (literary translation of literary works from a foreign language into a native language and from a native language into a foreign one);
- Publishing (translation, editing of publishing products, adjustment);
- Activity in the Mass-media.

2. The learning outcomes of the SP

LO1 Communicate freely in a professional environment and society in Kazakh, Russian and English.

LO2 Demonstrate social, socio-economic and fundamental knowledge in professional activities, methods of mathematical data processing, theoretical and experimental research, regulatory documents and elements of economic analysis.

LO3 Possess information and computational literacy, the ability to generalize, analyze and perceive information, set goals and choose ways to achieve it.

LO4 Demonstrate knowledge and understanding of the basic foundations of grammatical phenomena of a foreign language, designed to provide practical mastery of the basics of oral and written communication.

LO5 To possess knowledge of the basic foundations of modern scientific and theoretical views in the field of linguistic theories, laws and laws of linguistic science, the current state of lexicology, the laws of development of lexical and phraseological systems of the studied foreign language, structural features and semantics of lexical units, the main methods of linguistic analysis and description, including elements the most advanced knowledge in this area.

LO6 Apply various translation techniques (types of languages, their features and their transmission in translation, the role of context and outside the language situation in translation, ways to achieve the adequacy of translation, the main types of lexical and grammatical transformations, translation of realities, technical, socio-political terms, etc. d.).

LO7 To carry out translation and interpretation: apply all types of translation transformations (rearrangement, replacement, addition, deletion, differentiation, concretization, generalization of meanings, etc.) in their activities.

LO8 Use a foreign language as a means of communication and own all types of speech activities that implement oral and written forms of communication (speaking, listening, reading, writing) in situations of official and unofficial communication.

LO9 To have intercultural communication and interpersonal contact with representatives of various linguistic cultures in various communicative situations interacting in the process of language translation.

LO10 To possess skills of various types of translation and execution of business documentation in its working languages.

LO11 Use research, entrepreneurial, and uncertainty skills.

LO12 Effectively work individually and as a member of a team, correctly defend your point of view, adjust your actions and use various methods.

3 SP GRADUATE COMPETENCES

3.1 Successful completion of training in the SP contribute to the formation of the following competencies in the graduate:

- Key competencies (KC)
- Professional competencies (PC).

Key competencies:

***KC1* in the field of the native language**

- the ability to express and understand concepts, thoughts, feelings, facts and opinions in the field of re-writing in written and oral forms (listening, speaking, reading and writing), as well as interact linguistically appropriately and creatively in all the variety of social and cultural contexts: during study, at work, at home and at leisure;

KC 2 fundamental preparation

- the ability and willingness to use the educational potential, experience and personal qualities acquired during the study of social and fundamental disciplines at the university, to determine ways to control and evaluate the solution of professional problems, the development of mathematical and natural thinking;

KC 3computer

- the ability to confidently and critically use modern information and digital technologies for work, leisure and communication, mastering the skills of use, recovery, evaluation, storage, production, presentation and exchange of information by computer, communication and participation in collaborating networks via the Internet in the field of professional activity ;

KC 4social

- the ability to own socio-ethical values based on public opinion, traditions, customs, norms and orient oneself in their professional activities; know the cultures of the peoples of Kazakhstan and observe their traditions; observe the foundations of the legal system and legislation of Kazakhstan, know the trends of social development of society be able to adequately navigate in various social situations; be able to find compromises, correlate your opinion with the opinion of the team; own business ethics, ethical and legal norms of behavior; strive for professional and personal growth; work in a team, correctly defend your point of view, propose new solutions; demonstrate tolerance towards other individuals;

KC 5economic, managerial and entrepreneurial

- the ability to know and understand the goals and methods of state regulation of the economy, the role of the public sector in the economy; own the basics of economic knowledge; possess the skills of critical thinking, interpretation, creativity of analysis, drawing conclusions, evaluation; manage projects to achieve professional goals, manage staff, demonstrate entrepreneurial skills.

KC 6cultural training

- the ability to know and understand the traditions and culture of the peoples of Kazakhstan, is tolerant to the traditions and culture of other peoples of the world, is aware of the attitude of tolerant behavior; not subject to prejudice, has high spiritual qualities, is formed as an intelligent person

KC 7 Additional competencies

- the ability to possess the skills of critical thinking, interpretation, creativity analysis, conclusions, assessment; have creativity and an active lifestyle; make professional decisions in the face of uncertainty and risk.

PC1 communication and translation

- the ability to perceive authentic speech at a natural pace for native speakers, regardless of the characteristics of pronunciation and the speech channel (from a live voice to audio and video recordings) and also to have stable skills in generating speech in foreign languages, taking into account their phonetic organization, maintaining the pace , norms, uzus and style of language;

PC2 linguistic source language and translation language

-the ability to carry out pre-translation analysis of written and spoken text, contributing to the accurate perception of the original statement, predicting likely cognitive dissonance and inconsistencies in the translation process and ways to overcome them;

PC3 textual source language and translation language

- own knowledge of the original language, including phraseology, knowledge of the basic terminology of modern science and technology in the original language and in the target language, professional knowledge of the written form of the target language, stylistically competently complete both oral and written translation.

PK4 scientific research

- the ability to apply research methods in professional activities, to analyze research materials in the field of linguistics, intercultural communication and translation studies in compliance with the bibliographic culture for solving professional problems;

PC5 information and analytical

- the ability to evaluate the quality and content of information, highlight the most significant facts and concepts, give them their own assessment and interpretation with materials from various sources, as well as abstract and annotate written texts, draw up analytical reviews on given topics, find, collect and initially generalize the actual material, making informed conclusions.

3.2 Matrix of correlation of learning outcomes in general education with formed competencies of modules

| | LO1 | LO 2 | LO 3 | LO 4 | LO 5 | LO 6 | LO 7 | LO 8 | LO 9 | LO 10 | LO 11 | LO 12 |
|-----|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|--------------|
| KC1 | + | | | | | | | | + | + | | |
| KC2 | + | | | + | | | | + | | + | | |
| KC3 | | + | | | | + | | | | | | |
| KC4 | | | + | | | | | | + | + | | |
| KC5 | | + | | | | | | | + | | | + |
| KC6 | | + | | | | | | | | | + | + |
| KC7 | | + | | | | | | | + | | | + |
| KC8 | | | | | | | | + | + | | | + |
| PC1 | + | | + | | | + | + | | | | + | |
| PC2 | | | + | | + | + | + | | + | + | | |
| PC3 | | | | + | | + | + | + | + | + | | |
| PC4 | + | | | + | + | + | + | + | + | + | | |
| PC5 | | | | | + | | + | | | + | + | + |

4. A summary table reflecting the volume of disbursed credits by modules of the Study Program

| Course | Term | The number of mastered modules | Number of disciplines studied | | | Number of credits KZ | | | | | Total in hours | Total credits KZ | Number | |
|--------|------|--------------------------------|-------------------------------|-----|----|----------------------|--------------------|-------------------|---------------------|---------------------|----------------|------------------|--------|-------------|
| | | | OC | HSC | EC | Theoretical training | Physical education | Training practice | Industrial practice | Final certification | | | Exam | Dif. offset |
| 1 | 1 | 4 | 4 | | 4 | 29 | 2 | | | | 930 | 31 | 6 | 2 |
| | 2 | 4 | 5 | 1 | 1 | 27 | 2 | 1 | | | 900 | 30 | 5 | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 2 | 1 | 3 | 28 | 2 | | | | 900 | 30 | 5 | 1 |
| | 4 | 4 | 2 | 4 | 2 | 25 | 2 | | 3 | | 900 | 30 | 6 | 1 |
| 3 | 5 | 3 | | 3 | 2 | 30 | | | | | 900 | 30 | 5 | |
| | 6 | 2 | | 1 | 3 | 24 | | | 6 | | 900 | 30 | 2 | |
| 4 | 7 | 1 | | | 3 | 20 | | | | | 600 | 20 | 3 | |
| | 8 | 2 | | | 3 | 20 | | | | | 600 | 20 | 3 | |
| Total | | 9 | 8 | 10 | 21 | 203 | 8 | 1 | 9 | 20 | 7230 | 241 | 35 | 5 |

5. Information about disciplines

| Module name | Cycle | HSC/EC | Module components | Discipline Summary (30-50 words) | Number of credits | Learning outcomes (codes) |
|---|--------------|---------------|---|--|--------------------------|----------------------------------|
| Module of the social sciences | GED | OC | Contemporary History of Kazakhstan | Demonstrates knowledge of the main periods of the formation of independent Kazakhstani statehood. Correlates the phenomena and events of the historical past with the general paradigm of the world-historical development of human society through critical analysis. He knows the methods of historical description and analysis of the causes and consequences of the events of modern history of Kazakhstan. It analyzes the features and significance of the modern Kazakhstan development model. It forms its own civic position on the priorities of mutual understanding, tolerance and democratic values of modern society. | 5 | LO2, LO3, LO12 |
| | GED | OC | Philosophy | Students knows the subject. The object and main directions of philosophy. Explain the specifics of philosophical understanding of reality. Classifies the methods of scientific and philosophical knowledge of the world. Interprets the content and specific features of the mythological, religious and scientific worldview. It analyzes the philosophical aspect of media texts, socio-cultural and personal situations to substantiate and make ethical decisions. He argues his own moral position in relation to the urgent problems of modern global society. | 5 | LO2, LO3, LO12 |
| Module of social and political sciences | GED | OC | Social and Political Studies | Student knows the basics of the theory of sociology, social structure and stratification of society, explains the role and place of politics in society, names the main stages of the formation and development of political science, including youth policy, understands the role of politics in the system of public life, the essence of the state, correlates the concepts of state and civil society . Develops the skills of sociological research, analysis of socio-political information | 4 | LO2, LO3, LO12 |
| | GED | HSC/EC | Ecology and Fundamentals of Life Safety | Student understands the unity and interdependence of the internal and external environment of the body, identifies and evaluates environmental risks to human health and safety in order to make an informed decision about the | 3 | LO2, LO12 |

| | | | | | | |
|--|-----|--------|---|---|----|----------------|
| | | | | direction of actions. Considers the situational tasks of researching the reserves of one's own health, its risks, and designing an environmentally compatible healthy and safe lifestyle. | | |
| | GED | HSC/EC | Fundamentals of Economics and Law | The discipline considers the role of the state in the development of the market, competition, competition, offer. Acquires skills in calculating costs, income, indicators of the turnover and turnover of capital. Critically examines the markets for factual production and factor income. Owns knowledge of the law. Gets the skills of analyzing the legitimacy of outgoing events, the ability to apply to regulatory acts. It raises the level of legal consciousness, legal culture. | 3 | LO2, LO11 |
| | | | Fundamentals of entrepreneurship skills and anti-corruption culture | Student owns knowledge of the organization of the company, doing business. Develops business planning skills for production and implementation of products, market analysis; calculation of profit, income, profitability, solvency, liquidity of the company. The discipline considers the essence, the factors of corruption. It forms an anti-corruption worldview, culture. It develops a civic stance towards corruption, realizes the values of moral consciousness through anti-corruption measures. Student acquires the skills of critical analysis of corruption. | | LO2, LO11 |
| | GED | OC | Cultural Studies and Psychology | Student understands the socio-ethical values of society as a product of integration processes in basic knowledge systems of the disciplines of the socio-cultural-psychological module; analyzes the features of psychological institutions in the context of their role in the modernization of Kazakhstani society; acquires the skills of forming a program for resolving conflict situations in society, including in a professional society; he knows how to correctly express and defend his own opinion, which have social significance. | 4 | LO2, LO3, LO12 |
| Module of communicative mobility Module of communicative mobility | GED | OC | Kazakh (Russian) language | Student correctly selects and uses language and speech tools based on a complete understanding of vocabulary, the grammatical system of knowledge and the pragmatic content of intentions. It conveys the exact content of the text, is able to formulate conclusions. Explains textual information, reveals stylistic and genre features of social, social, cultural, logical, socio-political, educational and | 10 | LO1, LO3, LO12 |

| | | | | | | |
|--|-----|-----|---|---|----|----------------|
| | | | | professional texts. He takes part in various communication situations (domestic, educational, social, cultural, professional) in order to express an ethically correct, from the point of view of a complete, lexico-grammatical and pragmatic outward position of his own. | | |
| | GED | OC | Foreign language | Student knows the phonetic, spelling, lexical, grammatical norms of the studied foreign language. He understands and uses the language material in oral and written types of speech activity (listening, speaking, reading, writing). He successfully implements communicative intentions with the right choice and appropriate use of appropriate language tools, taking into account their compliance with the socio-cultural norms of the language being studied. Develops cognitive and communicative skills in a foreign (Kazakh) language in the areas of interpersonal, social, intercultural communication. | 10 | LO1, LO10 |
| | GED | OC | Physical training | Student recognizes the role and importance of physical culture in society, the basic concepts, goals and objectives of physical education. Possesses the necessary knowledge in the field of physical education, motor skills. He has experience in the implementation of physical education and training and training programs. He is fluent in the selection of physical exercises and sports; makes a complex of general and special exercises; able to carry out control and self-control in the course of classes. | 8 | LO2, LO3, LO12 |
| | BD | HSC | Professional Kazakh (Russian) language | Student acquires the skills of extracting the necessary information from the text, its interpretation in educational and professional communication. Defines the linguistic means of compiling a scientific text and applies them in expressing one's own point of view. Able to establish contacts on a professional level, competently build communication, based on the goals and situation of communication. Successfully implements communicative intentions in various language situations in the field of professional communication. | 3 | LO1, LO3 |
| | GED | OC | Information and Communication Technologies (in English) | Student gains knowledge about the functional features of oral and written professionally oriented texts, including those of a scientific and technical nature. He understands spoken language within professional topics and compiles a coherent message on professional topics. Able to make verbal messages, including using multimedia technologies. | 5 | LO3, LO12 |

| | | | | | | |
|--|----|----|---|--|---|---------------------|
| | | | | Fluent in professional terminology. Understands texts on topics of the future specialty. He takes part in the discussion of scientific and technical problems in the framework of the specialty. | | |
| | BD | EC | Kazakh Alphabet on the basis of Latin Graphics | Student has knowledge of computer systems, software. Develops the skills of using information resources for searching and storing information, working with electronic tables, databases. Applies methods and means of information security; is able to design and create websites, multimedia presentations. Gets skills in using electronic government and electronic textbooks, various cloud-based mobile technologies, and SMART technology management. | 3 | LO1, LO12 |
| | | | Abai Studies | Considers the knowledge about the work of the great Kazakh poet, humanist thinker, enlightener Abay Kunanbaev, reveals the artistic value of individual works of the poet, reveals the significance and role of his works in the education of the future generation. He has ideas about the development of Aba-science as a whole, the specifics, the features of the genre composition of Abay's works, and the connection with the literary process of the Kazakh Middle Ages. | | LO1, LO2, LO3, LO12 |
| | | | Mukhtar Studies | The life and work of M.O.Auezov is studied; the creative laboratory of the writer, his biography in context with the work; as the creator of Abayan science; researcher zhyr "Manas" is analyzed. Acquaintance with M.Auezov as a prominent public figure. The skills of analyzing the literary heritage of M. Auezov in world and eastern literature are being developed. Feelings of patriotism and love of country are instilled. | | LO1, LO2, LO3, LO12 |
| | | | Actual Problems and Modernization of Public Consciousness | Considers issues of modernization of social consciousness and spiritual renewal, as well as current problems of national historical science and education; introduces 100 new textbooks within the "New humanitarian knowledge" project, sacred places and spiritual shrines of Kazakhstan; contributes to the understanding of the national code, as well as the issues of transition to the Latin alphabet as a basic element of spiritual modernization. | | LO1, LO2, LO3, LO12 |
| | | | Academic Writing | Discipline analyzes theoretical concepts and factual data, makes comparisons, generalizations based on them, creatively uses theoretical concepts to solve | | LO1, LO2, LO3, LO12 |

| | | | | | | |
|-----------------------------------|----|----|---|---|---|-------------------------------|
| | | | | practical problems, puts forward a hypothesis, formulates and expresses its own opinion on relevant issues of science and practice in the field of professional activities, interprets, proves, argues its own point of view based on certainty, logic. | | |
| Fundamentals of Translation Skill | BD | EC | Theoretical and Applied Linguistics | Provides information about the conceptual apparatus of theoretical and applied linguistics; promotes the mastery of the basic terminology of various areas of modern linguistics; allows you to develop the skills of analysis of the main areas of application of knowledge about the studied language, as well as the skills of creation, editing, abstracting, systematization and transformation of all types of texts. | 4 | LO3 LO5 LO12 |
| | BD | EC | Fundamentals of Target Language Theory | Examines the basics of the current state of the realities of the English language; allows you to develop the skills of describing and explaining the functional properties and features of the language system of the English language; promotes the use of theoretical knowledge in order to improve competencies for mastering the internal structures and processes of the linguistic realities of the English language at the phonological, lexical and grammatical levels. | 4 | LO 3 LO 5 LO 12 |
| | BD | EC | Translation Theory | Forms a system of knowledge about translation, its types, pragmatic and normative aspects, peculiarities of translation of materials of various genres, typical difficulties and standard ways to overcome them, as well as methods and criteria for assessing the quality of translation; familiarization with some features of the translator's practical activities and the basic norms of translation ethics. | 8 | LO 6 LO 7 LO 8 LO 10 |
| | | | Fundamentals of Interpreters' Professional Activities | Considers information about the basic qualities of the translator as an intermediary between representatives of different cultures and languages; rights and obligations, ways of organizing and using information technologies in translation; systematization of background knowledge, use the experience of native cultural and linguistic environment in the process of mastering professional knowledge and skills; implementation of search and research activities on the problems of the translator profession. | | LO6 LO7 LO8 LO10 |
| | BD | EC | Educational | It provides the formation of basic skills in organizing the | 1 | LO6 |

| | | | | | | |
|--|----|----|--|---|---|---------------------------|
| Practical course of the basic and second foreign languages | | | practice | activities of an interpreter, including work with office equipment, drawing up and translating business and official documents into a foreign language and vice versa, negotiating in a foreign language; allows you to develop the initial skills of analyzing text documents, digital and statistical data, media materials developed during the period of direct participation in the base of practice. | | LO7 LO8 LO10 |
| | BD | EC | Industrial practice 1 | Allows to fix the skills of interpretation and translation developed during the training sessions, as well as the skills of working with text: interpretation, annotation, reviewing; contributes to the deepening of knowledge on the theory and practice of translation, enrichment of vocabulary with special vocabulary; allows you to practice the skills to use dictionaries (bilingual, intelligent, synonymous, industry, encyclopedic).in the conditions of the base of practice. | 3 | LO6 LO7 LO8 LO10 |
| | BD | EC | Basic foreign language | Forms the ability to conduct a conversation within the framework of a given situation, makes a message on the topic, sets out the contents of the listened / read text in oral / written form, reads to oneself and understands an unfamiliar, uncomplicated, authentic text and sets out its contents correctly and expressively read aloud; develops and promotes the application of knowledge of shaping and word formation in a foreign language. | 4 | LO1, LO4, LO5 |
| | | | Fundamentals of Foreign Language Communication | Considers the fundamentals of foreign language communication with a focus on the application of the formed skills of intercultural communication; develops the ability to analyze authentic materials in order to obtain relevant linguistic and cultural information with the subsequent implementation of a complex of language and speech exercises; allows you to develop and work with cards, booklets, postcards in a foreign language in various communicative situations. | | LO1, LO4, LO5 |
| | BD | EC | Basic foreign language in the context of intercultural communication | Considers the basics of intercultural communication and helps to build respect for the spiritual values of the country of the language being studied; allows you to develop skills in understanding the general content of authentic materials on abstract / specific topics, as well as make clear, detailed messages and express your opinion in a verbal / written form in a foreign language on the main problem with the analysis of the advantages / disadvantages of different opinions. | 7 | LO1, LO4, LO5 |

| | | | | | | |
|--|----|----|---|--|---|---------------------|
| | | | Intercultural aspects of foreign language communication | Allows you to master a foreign language to the extent necessary for communication at a general and professional level; considers the main ways of working on linguistic and speech material, the main grammatical structures of literary and spoken language; allows you to develop the skills of expression of thoughts and opinions in interpersonal and business communication; It forms the ability to analyze intercultural aspects of foreign language communication. | | LO1, LO4, LO5 |
| | BD | EC | Professionally-oriented foreign language | Describes the content of educational / authentic professionally-oriented texts within the program material, and also considers the content of lectures, speeches, and conversations in the professional field. Uses skills to speak out within the studied professionally-oriented topics. Transmits the content of the heard / read. Expresses his opinion and appreciation, reacts in a conversation to professional topics, gives arguments in a foreign language. | 5 | LO1, LO4, LO5 |
| | BD | EC | Specialized Professional Foreign Language | Considers the features of the translation of professional terms by profession; contributes to the development of skills in the selection and use of language tools in the translation of specialized texts using / without the use of specialized terminological dictionaries; allows you to master the skills of expressing your thoughts and opinions in interpersonal, business and professional communication in a foreign language, as well as compose annotations to texts in the specialty. | 4 | LO1, LO4, LO5 |
| | | | Language for Specific Purposes | Introduces the rules of oral and written communication in a foreign language; the use of argument-polemic skills for conducting discussions in the context of a future profession, using communicative types of monologue speech and types of discourse adequate to communicative intentions (evaluation, interpretation); detailed and critical analysis of the audio material for the application of the audible multi-genre and pragmatic information for special purposes. | | LO1, LO4, LO5 |
| | BD | EC | Classical Language | Provides information about the history and culture of ancient Greece and Rome, the birth and formation of Romano-Germanic languages, in the process of translating and commenting on Latin texts; contributes to the understanding of the linguistic phenomena of the Latin language on the basis of their comparison with other | 7 | LO4 LO5 LO12 |

| | | | | | | |
|----------------------|-----|----|--|--|---|------------------------------------|
| | | | | European languages, as well as the establishment of causal relationships of historical facts and cultural phenomena that contribute to the formation of historical and cultural competence. | | |
| | | | Introduction into Inter-cultural Communication | Considers the specifics of intercultural communication as a special form of communication, and the main trends in the development of language, culture, intercultural communication; the ability to classify types of cultures and identify their most significant features, to compare the studied phenomena in English with parallel phenomena in their native language; analysis of the causes of failures in intercultural communication and ways to overcome them. | | LO3 LO9 LO12 |
| | ChD | EC | Language for Academic Purposes | Examines the national-cultural specifics of speech behavior in an academic environment based on mastering the "academic" vocabulary: the vocabulary of a neutral / formal style characteristic of writing (essay, article) and oral speech situations that require a more formal style (reading the report, speaking at a conference); allows you to master the practical methods of taking notes (using abbreviations) and the skills of public speech in the format of an academic presentation. | 8 | LO1 LO4 LO5 |
| | | | Contemporary English Language | Considers various ways of verbal and non-verbal communication. It allows interpreting the skills of communication in a foreign language environment, the grammatical norm of a foreign language being studied, receptive (understanding foreign language by ear) and productive (oral and written speech) speech skills. | | LO1 LO4 LO5 |
| | ChD | EC | Industrial practice2 | Contributes to the further consolidation and development of skills in the application of a set of translation strategies to different types of interpretation and translation; allows you to master semantography, methods of pre-translational text analysis, representative written, oral sequential paragraph-phrase and oral translation from a sheet of texts of various functional styles using modern information technologies. | 6 | LO1 LO3 LO10 LO11 LO12 |
| Translation practice | BD | EC | Written Translation Practice | Considers the knowledge and understanding of phonetic, lexical, grammatical language means of written communication, the formation of linguistic and translational competence to provide equivalent translation in terms of interlingual communication, to teach basic methods and techniques of translation; give an idea of the | 5 | LO5 LO6 LO7 LO8 |

| | | | | | | |
|----|----|---|--|---|---|---------------------------------|
| | | | | main types of transformations of the source text in the translation process to form the skills of pre-translational analysis of the translated text. | | |
| | | Oral Translation Practice | | Considers the basics of interpreting, universal translation speeding in bilingual communication situations; familiarization with various types of interpretation: translation from a sheet, conversations and negotiations, consistent and synchronous; the formation of linguistic, translation and sociocultural competences to ensure, within the framework of an oral translation, mutual understanding between representatives of languages in various fields. | | LO5 LO6 LO7 LO8 |
| BD | EC | Fiction Translation Practice | | Studies the transfer of figurative values, which is based on regular associations; the problem of conveying a figurative meaning based on individual associations; the role of component and contextual analysis; helps to master orthoepic, accentological, grammatical, lexical norms of the English language, that allows to develop skills in translating erased, clichéd and original metaphors; the use of an adequate interpretation of metaphors, quotations and allusions. | 4 | LO5 LO6 LO7 LO8 LO9 |
| | | Methods of Interpreting Expressiveness in Translation | | Considers issues related to the stylistic properties of the statement, reflecting the author's indifference to the form of expression of semantic relations, the use of emphatic constructions, stable expressions, comparisons, impersonation, metaphors, metonymy and epithet in literary and journalistic texts during translation, to preserve the figurativeness of the original in translation. | | LO5 LO6 LO7 LO8 LO9 |
| BD | EC | Informative Translation Practice | | Studies questions related to the types of informative translation, linguistic and extra linguistic factors of informative texts; the use of types of lexical, grammatical and stylistic transformations; handling information about the source text, the type of information embedded in the source text; speech genre to which the source text belongs; linguopragmatic features of texts of a particular genre; norms and systems of native and English languages. | 4 | LO6 LO7 LO10 |
| | | Translation Of Publicistic Text | | Provides the ability to classify types of translation of newspaper and magazine articles of various subjects. Ability to generalize, critical understanding, systematizing information, analyzing the logic of reasoning and statements, skills to work with materials from different sources, review and annotate written texts, compile | | LO6 LO7 LO10 |

| | | | | | | |
|--|-----|----|---|--|---|---------------------------|
| | | | | analytical reviews on specified topics, find , collect and primarily summarize factual material, making reasonable conclusions. | | |
| | ChD | EC | ComparativeTypology | Examines the characteristic features of the interlingual differences of the English and Kazakh / Russian languages; allows to develop skills in the use of constants to establish a typology of phonological, morphological, lexical and syntactic systems of unrelated languages, skills of analyzing the concepts of the most important representatives of world linguistic science and the main tenets of well-known linguistic schools within the framework of typology. | 8 | LO3 LO5 LO12 |
| | ChD | EC | International Level Tests | Considers language skills and language skills; provides information about the history of development, classification of international level tests, the order of their organization and conduct; allows to develop practical skills in the use of basic forms of language testing, to systematize test tasks for controlling various types of speech activity on the basis of developing and evaluating the results of tasks of various levels of complexity. | 7 | LO1 LO7 LO8 LO9 |
| | | | Standartized Tests (PET) | Views mastering the grammatical knowledge in the amount of PET, FCE, CAE, CPE, IELTS; promotes mastering the lexical minimum in the volume of topics covered, the development of reading skills, working with large volumes of information, the formation of writing skills, the correct design of the essay, the order of thought, evidence and arguments; contributes to the improvement of practical skills in solving grammatical and lexical problems. | | LO1 LO7 LO8 LO9 |
| | ChD | EC | Bussiness English | Allows to master the terminological stock, business communication skills based on acquired knowledge of the structure of companies, features of interviewing, writing resumes, business communication styles, the role of advertising; promotes understanding of the state of modern business and the market; allows you to develop teamwork skills to achieve common goals by analyzing and applying information obtained from business sources. | 8 | LO1 LO4 LO9 LO10 |
| | | | Translation of Public and Political Discourse | Considersto master the description and difference of social and political discourse, which includes document-based business, informational, descriptive, journalistic texts in the narrow sense of the word. The practice of acquired | | LO1 LO4 LO9 LO10 |

| | | | | | | |
|-------------------------|----|---|-----------|--|---|--------------------|
| | | | | knowledge when translating clichés, special terminology, realities; informational and descriptive texts are related to current events. Comparison of a variety of emotionally - colored elements, figurative expressions, syntactic figures, quotations, etc. | | |
| ChD | EC | Translation of Economical Texts | | Reviews to create and edit with possible ways, means and methods of converting the original units of text (concretization, generalization, modulation, semantic development and holistic rethinking; compression, decompression; antonymic translation, descriptive translation, receiving compensation); familiarization with specialized language lacunae; development of a switching mechanism to another language; developing the ability to abstract and annotate. | 8 | LO3 LO9 LO12 |
| BD | EC | Consecutive and Synchronous Translation | | Considers the practical application of communication, listening, and freely understand, in direct communication and sound recording, authentic, spontaneous monologue, dialogical and polylogical speech of native speakers; own a productive oral speech of official and neutral nature, adequately realizing communicative intent, clarity, consistency, pithiness, connectedness, semantic and structural completeness, compliance with the language norm, pragmatic and sociocultural parameters of discourse. | | LO6 LO7 LO8 |
| BD | EC | Practical Phonetics of the English Language | | Examines the basics of English pronunciation, classification of sounds and intonation patterns, cases of assimilation of consonants; allows to master the skills of correct articulation of sounds, both separately and in the flow of speech, correct design of the sound side of the statement according to the studied phonetic phenomena, adequate design of speech in accordance with the extra-linguistic situation, as well as listening to authentic speech. | 4 | LO5 LO8 |
| | | English Phonetics Practice | | Provides mastering the phonetic structure of the English language for the purpose of foreign language communication; contributes to the formation of the intonational and pronunciation basis of learning English based on learning the correct pronunciation of speech sounds, the rules of combining sounds in words and word combinations, the arrangement of verbal and phrasal stress, features of the intonational design of communicative types of sentences. | | LO5 LO8 |
| Translation Studies and | BD | EC | Practical | Provides knowledge and understanding of the grammatical | 4 | LO4 |

| | | | | | |
|---|----|--|---|--|-------------------|
| lingual and cultural aspects of the target language | | Grammar of the English Language | <p>system, grammatical phenomena observed in communicative situations, as well as current trends in the development of grammar; the use of various forms / types of oral and written communication in the native and English languages, grammatically correct use of morphological and syntactic structures, as well as analysis and self-correction of grammatical errors in oral and written speech.</p> | | LO5 LO8 |
| | | Grammar of Contemporary English Language | <p>Provides knowledge and understanding of the grammatical system, current trends in the development of English grammar; the application of the knowledge gained in the performance of exercises aimed at developing speaking skills and abilities, recognizing grammatical phenomena that must be assimilated receptively, as well as in various communicative situations and during interpretation / translation; analysis of the basic grammatical phenomena of modern English.</p> | | LO4 LO5 LO8 |
| | BD | EC | Analytical Reading. | <p>Introduces the lexical and grammatical features of different styles of speech; promotes a full understanding of the read, the development of skills to determine the theme, ideas, transfer of the General content of the text in the target language, teaches to analyze the compositional structure of the text. Preparation of questions to the text and the ability to answer them, the selection of the necessary information; development of skills of presentation of their own thoughts through retelling, writing stories and messages, etc.</p> | 7 LO 5 LO 6 |
| | | Interpretation of Fiction | <p>Examines the main stylistic categories used in the analysis of the literary text, its national and cultural specificity; allows to develop the skills of disclosure of the internal content of the text with cognitive, emotional and aesthetic aspects. Allows you to instill the skills of finding in the text of meaningful and important information, analysis of cross-cultural aspects, the development of adequate value judgments; forms its own vision of the events described in the text.</p> | | LO 5 LO 8 |
| | BD | EC | Translation Practice | <p>Development and formation of translation competences in the following aspects: basic translation techniques and transformations, lexical and grammatical difficulties of translation, textual bases of translation, peculiarities of translation of texts of different stylistic orientation.</p> | 5 LO 7 LO 9 |

| | | | | | | |
|----|----|---|--|--|---|---------------------------------------|
| | | | | Formation of practical skills of translation; critical analysis and discursive aspects of translation. | | |
| | | Practice on Public Speech | | Contributes to the formation of skills and abilities of writing texts of journalistic style for public presentations; introduces the theoretical concepts of the course. Reveals the main stages of development of rhetoric as a science, the laws of formation of rhetorically organized text, gives an idea of the classification of public speeches; characterizes the methods of speech. | | LO 7 LO 9 |
| BD | EC | Literature of Target Language and Problems of Translation | | Development and formation of literary-cultural, intercultural-communicative, translation and linguistic-cultural competences through the study of literary works of outstanding writers, literary traditions and variants of translations of the studied works. The use of summarization skills, note-taking materials, reference and educational literature, its translation. Comparison of translations of works by certain authors, familiarization with cultural and historical realities and consolidation of linguistic and cultural knowledge | 8 | LO 4 LO 5 LO 9 LO 3 LO 12 |
| | | Functional Stylistics of English and Russian/Kazakh Languages | | Considers the essence and importance of functional stylistics as a discipline, provides theoretical knowledge about the stylistic means of language in the system, their nature and functions in different styles of language, criteria for the allocation of functional styles. Forms the ability to use different functional styles of the target language in translation activities adequately. | | LO 4 LO 5 LO 9 LO 11 |
| BD | EC | Special Techniques of Translation | | Examines the issues of correlation and differences of translation competence in the following aspects: the use of basic translation techniques and transformations, lexical and grammatical difficulties of translation, knowledge of textual bases of translation. Providing with the ability to analyze the peculiarities of translation of texts of different stylistic orientation. | 5 | LO 7 LO 9 LO 11 |
| | | Practice on Speech Communication Culture | | Examines the problems of perception of authentic speech at a natural rate for native speakers, regardless of the peculiarities of pronunciation and speech channel (from live voice to audio and video translation). Provides knowledge of all stylistic features of speech: formal and informal communication, recognition of linguistic markers of social relations and their adequate use (formulas of politeness, greeting, farewell, etc.).) | | LO 7 LO 9 LO 12 |

| | | | | | | |
|--|----|----|---|---|----|-----------------------------------|
| | BD | EC | Public and Political Lexis | Promotes communication in oral and written forms in Kazakh/Russian and English for solving problems of interpersonal and intercultural interaction; knowledge of the basics of professional ethics and speech culture; the use of language tools to achieve communicative goals in a particular situation of communication in the languages studied | 8 | LO 1 LO 4 LO 9 |
| | | | Language of Mass Media | Examines the actual problems of media linguistics: the specifics of the impact of mass communications on the development of society, the functioning of modern media, mass media genres and their linguistic features; allows you to develop the skills of abstracting, annotating, interpreting and commenting on the creative media text, as well as the analysis of articles as the main genre of mass media discourse with a comparative analysis of the language styles of modern English-language publications. | | LO 1 LO 4 LO 9 |
| Module of new professional competences acquisition | BD | EC | Minor program | | 12 | |
| Module of final certification | Z | EC | Undergraduate or industrial practice | Provides the final systematization of knowledge, consolidation of practical skills acquired in the study of disciplines and in the course of previous practices; involves working with literature, normative and methodological materials on issues developed in the thesis; allows you to develop the skills of a comprehensive analysis of the collected information, detailing the assignment and expected results, as well as assessing the practical significance of the issues under study. | 8 | LO7, LO11, LO12 |
| | | | Writing and defence of degree work (project) or preparing and passing a graded exam | Represents systematization, consolidation and expansion of theoretical knowledge and practical skills in translation studies and their application in solving specific problems; promotes the development of skills of independent work and mastering the methodology of scientific research and experimentation in solving problems and issues being developed, and also demonstrates the degree of preparedness of the student for future professional activity. | 12 | LO6 LO7 LO8 LO11 LO12 |

APPROVAL SHEET

on Study program 6B02320 «Translation Studies»

The Head of DAA _____ G.Sh.Omashova
signature

The Head of SRD _____ N.Zh. Zhanabai
signature

The Head of S&PD _____ T.S. Bazhirov
signature

**REVIEW
to the study program 6B02320 "Translation Studies",
developed in M. Auezov SKSU, Shymkent**

Translation agency “Asyl-Aset” directly organizes translation from English into Kazakh, Russian and vice versa: consecutive translation during meetings with foreign partners and other events, translation of documentation, and also specializing in the field of notarial, technical, medical, legal, scientific literary translation.

In a market economy, one of the priority areas of education is the training of competitive personnel on the basis of the continuous development of the intellectual and spiritual potential of the individual. The sphere of foreign language education is no exception, in this connection the modular educational program " Asyl-Aset " for students of the specialty Translation Affairs is necessary, and its content is relevant.

Learning outcomes are achievable, provide the basis for oral and written translation of mutual understanding between representatives of cultures and languages in various spheres of international, socio-political, economic and cultural life; form models of translation activity in the course of solving practical translation tasks; contributing to the implementation of professional activities in various institutions and organizations during international conferences, exhibitions, in the field of international tourism; advanced elective disciplines aimed at studying the practice of translation in the field of popular sciences and areas; the implementation of abstracting and annotating foreign and domestic literature in the working languages of the translator, and the generated competences are directly related to the demands of the labor market. The structure of the educational program contains components aimed at the development of practical skills and professional competencies. The components of the modular educational program are professionally oriented. The description of the disciplines is extremely clear about the content and results of training.

This program takes into account the educational needs of students of regional and republican nature, and beyond, and the modular design and credit system of education, play an important role in drawing up the student's individual educational trajectory and provide the possibility of international academic mobility, as part of the integration processes occurring in the world .

Head of Translation agency «Asyl-Aset »

L. Akshulakova

Expert evidence
for the study program 6B02320-Translation Studies,

The current situation in the Kazakhstan market of educational services is characterized by increasing competition. At the same time, the key factor in the competitiveness of educational organizations is the quality of the educational services provided, which is established through various quality assessment mechanisms. One of the priorities is the training of competitive personnel on the basis of the continuous development of the intellectual and spiritual potential of the individual. The sphere of foreign language education is not an exception, in this connection the modular study program "6B02320-Translation Studies" is necessary, and its content is relevant.

The objectives of the educational program are consistent with the mission of the university, as well as the needs of employers and students.

The educational program complies with the National Qualifications Framework of the Republic of Kazakhstan. Learning outcomes and competencies are based on Dublin descriptors laid down in professional standards, expressed through competencies. In this case, there are five main learning outcomes: -knowledge and understanding; -application of knowledge and understanding; - formation of judgments; -communicative abilities; - learning skills or learning ability.

The content of the study program corresponds to the SES of October 31, 2018, the sectoral qualifications framework in the field of education from November 23, 2016. The study program has a modular structure and includes four main sections: general module, interdisciplinary module, specialty module, additional modules that go beyond specialty. In the study program there are components focused on theoretical and practical preparation for professional activity: introduction to the specialty, Translation theory, Fundamentals of the theory of the target language, practice of Translation, practice of Interpretation.

Module components are in a strict logical sequence from the lighter to the more complex.

The study program reflects the amount of study load of students and teachers in credits, as well as in hours per week, which corresponds to the parameters of the credit system of education.

As a result of the development of the modular study program 6B02320-Translation Studies, the graduate is awarded the qualification «Bachelor of Linguistics».

Chairman of the expert commission

d.ph.sci., professor B.M.Tleuberdiev

Members of the expert commission

c.ph.sci., associate prof. A.A. Dzhunisova
c.ph.sci., associate prof. Z.U. Miyatbekova
c.ph.sci., senior lecturer M.R. Kudaybergenova
c.ph.sci., associate prof. A.A. Abitayarova